

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 28 (1956)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Informations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

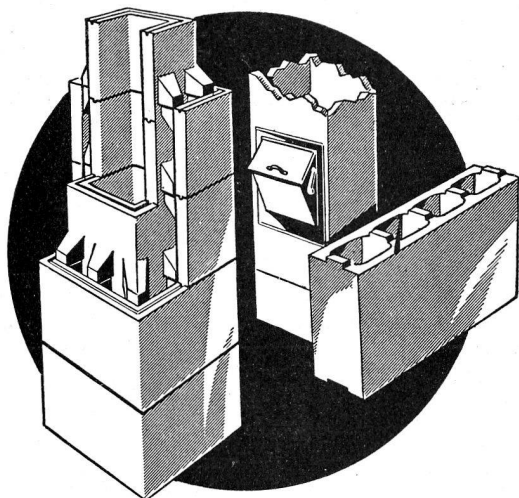
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VULCAIN S.A.

BUSSIGNY - TÉLÉPHONE 43104



## CANAUX DE CHEMINÉES

Canaux de fumée à doubles parois, système VULCAIN, brevet 112346, sans liaison entre les éléments intérieur et extérieur, en aggloméré de briques.

Les canaux VULCAIN sont très légers, maniables et d'une pose facile. Les deux éléments étant distincts, la dilatation du canal intérieur peut se faire librement sans provoquer de fissures au manteau extérieur. Toutes les sections courantes et accessoires. Envoi de catalogue et prix courant sur demande.

## CANAUX DE VENTILATION ET DÉVALOIRS

*Aujourd'hui plus  
que jamais...*

... s'assurer est un devoir envers soi-même  
et envers les siens.

ACCIDENTS  
RESPONSABILITÉ CIVILE  
MALADIE  
VÉHICULES A MOTEUR  
CASCO - VOL - CAUTION  
POLIOMYÉLITE  
FAMILLE

**MUTUELLE**  
VAUDOISE ACCIDENTS

## Vie au grand air

Utilisation efficace du terrain, jardins bien aménagés, cours qui protègent les enfants des risques de la route, terrasses utilisées pour la vie, la cuisine et les repas en plein air. Popularité croissante des maisons sans étage d'où l'accès au jardin est plus facile.

## Entretien facile

Large utilisation des surfaces vitrées et des châssis de fenêtre en aluminium. Emploi des matières plastiques. Murs recouverts de peinture lavable. Grande popularité de la couleur gaie et brillante pour les murs, les carreaux et même certains meubles.

## Nouveaux matériaux

Emploi de matériaux plus résistants (galvanisés, imprégnés de matière plastique ou de résine, inoxydables, etc.). Utilisation de clous d'aluminium, de rivets en plastique qui ne rouillent pas, de verre translucide. Panneaux absorbant le bruit.

## Mécanisation des foyers

Cuisinières et réfrigérateurs électriques sont fréquemment compris dans le prix des nouvelles maisons, tandis que nombre de maisons d'un prix abordable sont équipées de machines à laver le linge et la vaisselle, d'éviers broyeurs, etc. A côté du confort et de la mécanisation de la maison, à côté de la tendance à faire du jardin la partie la plus séduisante du home, la préoccupation dominante à travers les difficultés de la «suburbanisation» aux Etats-Unis, est l'aménagement de villages verts prospères et gracieux dont le cadre et le paysage soient le reflet de la marche d'un peuple vers une large accession à la propriété, vers une vie plus facile, moins précaire et partant plus heureuse.

# INFORMATIONS

## Le Conseil international du bâtiment pour la recherche, l'étude et la documentation s'est réuni à Genève

La publication en quatre langues d'un lexique des termes utilisés dans le bâtiment, des études sur les coûts de la construction et l'échange de spécialistes sur le plan international, tels sont les projets qui ont été approuvés par la deuxième assemblée générale du Conseil international du bâtiment pour la recherche, l'étude et la documentation (CIB). L'assemblée s'est tenue à Genève du 20 au 22 septembre. Le CIB, qui a été créé voici trois ans, sous les auspices du Comité de l'habitat de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies (CEE), a passé en revue le premier programme d'étude de chacune de ses sections.

Vingt pays étaient représentés à l'assemblée, qui était présidée par M. F. M. Lea, directeur des recherches sur le bâtiment au Royaume-Uni. On comptait près de quatre-vingts participants, parmi lesquels des représentants du Canada et d'Israël, ainsi que des représentants de toutes les grandes organisations de recherche et de documentation dans le domaine du bâtiment existant en Europe. L'Académie du bâtiment et de l'architecture de l'URSS, qui était représentée par son vice-président, M. B. Ovsiankin, et par deux autres délégués, a présenté au CIB une demande d'admission à laquelle l'assemblée a accédé.

## Collaboration avec la CEE

La présence de M. G. Gorynski, président du Comité de l'habitat de la CEE, était une preuve marquante des liens étroits établis entre le Comité de l'habitat de la CEE et le CIB, liens dont M. A. G. Stetsenko, secrétaire exécutif adjoint de la CEE, a tenu à parler dans son allocution de bienvenue.

Le glossaire du bâtiment, qui a été publié en anglais, en français, en suédois et en danois, contient une liste complète de mots identiques utilisés lorsqu'il s'agit de la construction de logements, de locaux commerciaux, d'hôpitaux, d'écoles et d'autres édifices. Dans tout le glossaire, les mêmes mots figurent sur chaque page à la même place.

Les études des coûts de construction ont été effectuées en collaboration avec la Communauté du charbon et de l'acier. La communauté, qui s'efforce de construire à bas prix des logements pour les familles des mineurs, a entrepris, dans ses pays membres, à titre d'expérience, la construction d'un millier de logements. L'étude du CIB porte sur le coût réel de ces constructions sur le chantier. La communauté appliquera à un autre programme de construction les leçons tirées de cette

expérience ainsi que les conclusions de l'étude du CIB qui suivra également la mise en œuvre de ce second programme.

Le premier échange de spécialistes organisé dans le cadre du programme du CIB a eu lieu à la suite d'une étude entreprise par le CIB sur les problèmes de la construction de toits plats en terrasse. Une équipe de spécialistes du Royaume-Uni s'est rendue en Norvège, avec son matériel, pour mesurer la quantité d'humidité qui s'évapore des toits plats en terrasse grâce aux ouvertures de ventilation. C'est la première fois qu'on entreprend cette étude de façon scientifique.

Le programme de travail du CIB, entre l'assemblée générale qui vient de se terminer et celle qui se tiendra en 1959, comprend des études sur la construction d'établissements d'enseignement secondaire, ainsi que des études générales sur la productivité dans l'industrie du bâtiment des pays membres.

### L'énergie nucléaire et la Suisse

Le problème de l'énergie nucléaire préoccupe actuellement le monde entier et peut-être n'est-il pas superflu d'examiner comment il se pose dans notre pays. Précisons tout d'abord que ce genre d'énergie est envisagé à titre de source énergétique destinée à être transformée en électricité qui, seule, possède l'immense avantage de pouvoir être convertie instantanément en lumière, en force motrice, en chaleur, en froid, en ondes sonores ou visuelles, etc. Une source énergétique étant donc indispensable pour créer cette précieuse électricité, les divers pays du globe ont fait appel à leurs ressources propres : charbon et huile lourde dans les pays qui en possèdent, houille blanche pour ceux riches en fleuves et en glaciers. Et c'est ainsi que sont nées les usines thermiques d'une part, les hydrauliques de l'autre.

Sans parler des pays particulièrement déshérités démunis à la fois de combustibles et d'eau courante, le problème est presque aussi crucial pour ceux qui, jadis, étaient riches en charbon. Et malheureusement on peut bien dire « jadis », car les gisements s'épuisent. En outre, les diverses branches de la chimie, qui ont réalisé d'énormes progrès au cours de ces vingt dernières années, en consomment toujours davantage pour leurs industries de transformation. Il n'est que de songer aux innombrables sous-produits extraits aujourd'hui de la houille. Bref, il est de vastes régions qui attendent avec impatience le moment où les usines nucléaires seront au point.

Chez nous, la situation est heureusement moins tendue, car nous disposons de nombreuses forces hydrauliques qui n'ont pas encore été aménagées et qui permettront de doubler notre production. Aussi notre proche avenir énergétique peut-il être envisagé avec une certaine confiance.

Une question d'importance capitale est également celle du prix de l'électricité et toutes les branches de l'activité humaine, industrie, ménages, agriculture, artisanat, etc., y sont d'autant plus intéressées que la consommation de courant ne cesse de grandir. C'est d'ailleurs cet accroissement constant de consommation – donc de la production – qui permet de vendre l'électricité aux bas prix actuels. En Suisse, la moyenne des tarifs atteint à peine la moitié de la moyenne de 1914 ! Or, il ne faut pas songer à de l'électricité bon marché par le truchement de l'énergie nucléaire. Voilà donc une nouvelle pierre d'achoppement.

Dans notre pays, les forces hydrauliques non encore aménagées pourraient fournir au moins 15 milliards de kilowattheures, mais ces nouveaux aménagements se heurtent à certaines difficultés et seront évidemment plus onéreux que ceux exécutés jusqu'à présent. Malgré ce handicap qui, au demeurant, n'épargne personne, la solution qui s'impose est l'aménagement de toutes les forces hydrauliques d'Europe, notamment celles de Yougoslavie, de Roumanie et des pays nordiques. C'est la plus rapide et la moins coûteuse. Elle exigera toutefois une entente entre les pays européens en vue de la distribution et de la répartition de cette énergie hydroélectrique qui permettra de quadrupler la production actuelle.

Telle est aujourd'hui la situation. Mais rien n'empêche d'édifier chez nous de petites usines nucléaires qui fourniront les renseignements indispensables pour la mise au point future d'une construction adaptée à nos besoins. Il reste toutefois bien des problèmes à résoudre, dont celui de la protection du corps humain contre les radiations atomiques n'est pas l'un des moindres. Mais le génie de l'homme a fait maintes fois ses preuves ; de nos jours, il n'est guère d'obstacles matériels qu'il ne puisse surmonter.

### PARQUETERIE DU LÉMAN S.A.

Bureau : Galerie Saint-François B - Lausanne - Tél. 22 13 50



Entreprise générale de parquets

Tous travaux de réparation  
Entretien et ponçage de parquets et planchers  
Devis sur demande et sans engagement

Parquets  
Mosaïques en tous genres

Tous travaux exécutés  
par personnel spécialisé  
Inscrit au registre professionnel



**FORCE  
LUMIÈRE  
TÉLÉPHONE**

Grand choix de lustrerie  
et d'appareils ménagers

**ÉLECTRICITÉ H. RANDIN S.A. LAUSANNE**  
Petit-Chêne 17 Tél. 22 50 42

### H. SCIORA & C<sup>ie</sup>

Gérants : A. Sarchioni & S. Rampini S. à r. l.

Entreprise générale  
du bâtiment  
et travaux publics

**GENÈVE** Grand-Pré 27 Téléphone 33 36 77

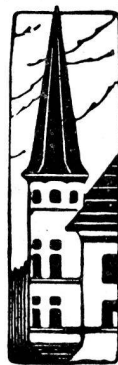


La maison de confiance

**J. ROD  
S. A.**

Rue Galliard 2 - St-Roch  
**LAUSANNE**  
Téléphone 22 39 61

CARRELAGES  
REVÊTEMENTS



### RICHARD FRÈRES

FERBLANTIER - COUVREURS

Maîtrise fédérale

LAUSANNE - Valentin 58  
MORGES - Rue de la Gare 30